Nepoli showed me the knife

Nepoli would have cut pursi (give) food

I fed the cat

not pursi (make) food

I fed the child

not naicci (make) food

I made the child eat

(he made him eat)

by himself

I sat not Kar

Kar

I sat the cat down (there)

not pursi (make)

Kakara

mava

Muri

mava havij

The blanket was laying there

blanket
I lay the blanket down there
not muri?in mava haviŋ

(haviŋ = let so lay down)

Nepchī broke the cup
Nepchī kāpi kopaŋi tui

("quaŋi tui = coach")

The cup broke:

kāpi this is quaŋi kwāip
this quaŋi tuiŋ kāip
= it already broken.

Kani Tawap = dorw?

Open
I opened the door!

tatwic in Kani Tawap

I opened the door
not this Kani Tawapata tatwic in

The door
It wouldn't open
Kaic kacāk tatwicatūŋa
Kani Tawap

mu:t pasāi kwāip Kani Tawap
(real) (right)

Nepchī arrived yesterday
Nepchī pajātīŋ kwāip Kogāin
(arrived) (yest)
we wandered around

notmik huinavas punikaikara
(all around)

= looked around  (everywhere)
humpait

notmik humpaittom hajavantium
et: sortom  (move)
last) (year)

we lived in LA: notmik hongontatomi

kaniyajat  
(live)

(small town)

where do you live?

tom hajava kaniyant

(where)

I carried the cup

{ not nawini kaip

{ not kaipi nawini? ic

They are carrying Nopehi

Nepahi nawini kaing

magai is that

ikaj: this

O will make it big

nak hongontoc tuiva ikaj
this is dry
icuuk tavasta kwaip

0 will make it dry
not tavasta tu.to i'kaj

this is bitter
i.e. tekni kamaj
(not sweet) (taste)

salt asomp
name nia?am

pine badders tatuaci

pine nuts tutav

snow htvav

beads sukur

bite kuku? (kuku?ig = bite him!)

eye pup? a pui

nagka = head
cor. nagkav

fire nata
he burned it inguk nai'tu?

the cup is under there?

kaꞌisicúkwara 32 3

[marukwala] mavaa3

the cup is behind this (paper)

kaip mavinap papa'irivit

puisici maa gavinap

c it's behind the cat

mavinap

behind mavinap thing

are you eating? Tutkaj'ara 4 tm?

will you eat? Tutkámpasura Tutkámpara

I didn't eat. ka'cúsuwan n'utukawa3

is still eating. n'utuk'ajáw

he was still eating:

tutkajamáwung

[contact in fall if I can use her sometime]
Mary Molino (cont'd from 199)

1. [51.5] (-ga - part of stem.) [see 51.7, 109.5]
   (run doesn't know why 51.7 is bad, but it is.)

2. [51.1] are you cooking?
   toryñi jaccarąuk

[see 33.11.12, morj 109.15]
3. [53.7.9]
   -ga - not a complete verb-ending except in interrogatives

4. be used akwįje to cut the meat
tukūaviŋ wihiw eikwetįt
   ("he cut them. w akwįje.")
or wihiwaįŋ tukūavi eikwetįt

5. be chopped the wood with an axe

6. They will eat with a spoon
   kwicáраảwaum tukàkàvà

7. They will eat with Ann
   Anniwaįm tukàkàvà (im)
or Anniwaum tukàkàvàum

8. They will run with the boy
   alpaciwaim t nukwîkàvàum

9. " (out)

10. ? - waum (doesn't know)

11. "O, using a knife. = wihiwaįn

12. "O, with a knife. (ag ran) = wihiwaį in
1. [43.4,9] [see 36,3,8-40,53.5]  
   en ekke en man in here (location)

2. puukke ipa nukwe niziy

3. 0 came out { ntk cipimpo } { cipimpo in }

4.  

5. 0 came out { ntk cipiy } { ntk cipiy } [see 37,mar]

7. * ntk nukwe

8. the dog ran away from me
   puukke { ntk vac+man@nk } tura'wix kwa-
   nuk vac+man@nk  i

9. * ran away from Ann: p. Csinni vac+man@nk 2

10. vac+man@nk

12. he came (here) from Los Angeles
    { Los Angeles vac+man@nk wa un iva }
    * vac+man@nk pipicuyt

15. he left LA (went away from):
    Los Angeles vac+man@nk wa
    * vac+man@nk ur@ akwimpo  

16. [nukya obuy]

17. he came from the store ok.

18. nar@xa tuik vac+man@tkin  pipicuyt

19. house where um
2. nuraju: kani wantasmanay kwagins pipichte
   just came... one pipichte

4. 2 boya one running
   wahajum aipaciw nukwi:ctum
5. 3 " " "
   pahljum a dipaciw nukwi:caj:ctum
6. 10 " " 
   masowi:jum a dipaciw nukwi:caj:ctum
   (ct-kakaj:ctum)
7. 2 mountains one high
   wahaj {kakaiv} pa:aj:
   other, not sure which.
8. 10 mts. one high
   masowi:j kakaiv pa:akaj
   [see 97, 98]
9. Ann saw 2 boyas
   Ann wa:Kumeta aipaciwet puni:caj:vet
10. " *wahaj:umet
11. A saw 3 boyas
12. Ann's pahikumeta a dipaciwet
13. " pahij:umet
1. Ann saw 2 stones.
   [not sure of mt-plur.]

2. Ann wahák kōkaiwet puníkaiwet

3. " " Tepí " x wahakuma

4. he ran into 5 houses:
   tanit ?

5. O ran with 2 knives:
   ? Nuk wahák wihúwa nukwivot

6. [49.10] eat the fish!

7. test: (1) tukang yaw cay = ok!
   [short [a], no -j -]

8. (2) payt cay torkaŋuy = ok; decides *

9. but ok: torkaŋuyawuy payt cay

10. (3+) payt cay torkaŋuy = *

11. [50.1] but torkaŋuyawuy payt: cay = ok.

---

notes, corrections (in this color) on following pgs:

11, 12, 14, 15, 19, 20, 24, 26, 27, 28 (5 only), 30, 33, 34,
36, 43, 49, 51-53, 56, 57, 59, 64, 74, 78, 109, 153, 167.
"I will go and visit (with) the boy."

Test: nuk aipaci Kani?i wa?i va = * (visit (with) [with the boy])
       nuk aipaciwa Kani?i wa?i va = ok (or at his house)
       nuk aipaci ungav Kani?i wa?i va = better.

"I am visiting (with) the boy."

nuk [aipaciwa] Kani?i ni?i = ok
       [aipaci ungav] = ok

"They wanna come and visit me."

(test):? = nutni-am Kani?i gij ktsuwa ja (she's going)

ok = -am -gaim
*x = -aum -ja
ok = -aim -gaim
14 ok = -aim -ja
15 * = -im -ja / gaim

[ * nutni im is impossible

tham, unless = nutni # im. ]

[52.9.10] "I have a horse."

Test: nuk wa?aro vivungkugant = *
19 " wa?aro vivungkugant = *
19 wa?aro vivian punkuga = ok
20 " punkugant = *
21 wa?aro vivungkugant [pun] = *, all bad.
22 but can say: nuk pusivungkugant
               = "I have a pet cat"
3 March

1 To blacken it  Tuparui Tuiva ("this")
2 Tuparua Tuiva
3 * Tuparui Tuiva

81 [Toe`ivuva = hair]
4 O blackened my hair
5 noh Toe`ivuva jan Tuparui tuiva
- rua- (think could)
6 aying hair = Toe`i - ma`aga
7 Hanki blackened her hair
8 OK: " " Tuparua Tuiva

8 Whitened... [63.7]
9 ... Tosarui Tuiva
10 ... * Tosarui Tuiva "too short"
11 [63.6] Kewari`ugutuiva
12 will sharpen... Kewarui`ima
13 ?X Kewarui`ima
14 nuge Kewarui Tuiva

15 [65] wahakuan * toa`ci punike`jet
16 (see 2heads wahakuan [Toa`ci punika]
17 {toa`i tuiva}
I see heads. Some Totorian punika

Dsane headed ok. Totorian punikajutt

"Totorian is present in"

Test: * nok Totorian unika

Some words you use punika.

I see a person. {not Nitwutunika}

11 John gave a dog. John punkkumagavut ok

12 "I fed the dog."

13 John punkkuntamagavut

14 "I gave the dog to a person."

15 John punkki' i magi'va

16 "I fed the dog."

[dog = wa'acu' y̰ man]

Test: Nuk punkkunika manatu

14 "I asked the dog" or "asked for a dog"

Better: Nuk punkki' u navitu. Better for this.
1 he became a dog = "turned into"
2 punkú kü ñ kawivittan
3 punkúci kü ñ kawivittan
4 (better) = punkú rú ñ kawivittan
5 "he turned into dog"
6 * punkú ci rú ñ kawivittan
7 he bit the dog punkúci ñ kät\"ítt
8 test? punkú kert\"íttan ok
9 * may punkú kert\"ítt
10 only: may punkúci küt\"ítt
11 he brought a dog punkú jài ñ vittan ok?
12 punkúci ñ jâi vittan ok?
13 * punkúci jâi vittan
14 he hit a dog may punkú kwipávitt ok
15 punkú kwipávitt ok
16 [törre = hits, using törre]
17 le fo 8 tâney a dog
18 punkú ma? à wáivittan
he held the dog back

punyúwa? i kaiwútaŋ = ok

he bought an ocatilla

unít.pi.poronomy jágivútt

* unít.pi.poronomyjágvútaŋ = not too good

* unít.pi.poro.ğívútaŋ = no.

he saw an ocatilla

unít.pi.poronomy punikjavútt

* unít.pi.poro.unikjavútaŋ

he hit 2 dogs

man y wahak, punyúwa?kuiwípámput

(better with

-unít.than...)

he hit the dog

punyúwa? kui kwípúmput

* better, punyúwúkui kwípúmpútaŋ

* punyúuwí.kwi kwípúmpútaŋ

he hit the large dog

hógon.tumotaŋ punyúu ci kwíipútt

* punyúkui kwíipútt

* punyúkwípútaŋ hógon.tumútt

* hógon.tumút punyúkwi.pútaŋ
he gave to the big dog
hoqon'tamtaŋ puŋkúruu váat

- ok  may hoqon'tamtaŋ puŋkúruu-

(phrase post)

X hoqon'tamtaŋ puŋkúruu váat

she wouldn't say)

[78.71]

0 ate meat with grapes
nuk tuku'avi ija'ivi maak tuku'á
nuk tuku'avi ija'ivi iwa²

ok  "  ija'iviwa²  " 

* ija'ivi maak
nuk ija'iviwa² nukisútta (funny)

"grapes ran with you"

0 made wine with the grapes
nuk ija'iviwa² waini'ivi wútta

ok:  "  waini'ivi wútta

(thinks actually better)

(thinks -eu- same
as -eui; ti, etc)

not a thought
Neg

1. saw
2. some
3. [pu:si, want:tan punikajvut [pu:si, want:tan punikajvut
   only
4. [pu:si, want:tan punikajvut [pu:si, want:tan punikajvut
   (both ok.)
   [70.10]  reaffirms -m-
5. [72.1]
6. [see also 240.6] Ttuvavan = my land, my country

He cat is laying on this ground.

7. pus: ikaj tttuvavan:an havaj
8. OK: pus: tuvovan:an havaj izaj
9. better.

[73.9]

10. mylagzur ttt: hopotn:an samada:

[73.7] (could also say) um kac samapata?

[see 1015.1]

11. [44.3] is complete (Answers "What are you doing?")
12. also need ntit: x ntit: nihicupa
   C is incomplete.

[see 270.1]

14. they are making a knife
15. mam nihicupa
16. mam nihicupa = thinks
[She could also say: n'ük wihicuva.]

0. am swimming test: n'ük wuhicuva navakutja

= (OK; complete.)
but n'ük navakutja

= incomplete.

Q. Why will you go?

Why is he crying?

[See 19.11.]

haganiyajin fajaja

Why did you run?

haganiyajin nukicitaja

Q. [71.4] can say: n'ük wihicuva 

"I am mginu."

Q. n'ük wihicuva

X n'ük wihicuva (she volunteered, but hemipsic)

[75.9]

I ate bread & (head) drank wine too.

N'ük samitaa takavarhialtan waina hivilus.

[76.9-11] referring; no options.
1. Bi
2. test: not hawi tukaj = ok
   not hawi rakaj = ok but prefers 1st
   hawi tukaj ran
   hawi rakaj ran
3. Bi
7. not hawi tukaj= ok
   hawi tukaj ran
   hawi wivian tukaj ok

we will plant corn
10. test: hawi aram & xjampa &
   only hawi varam & xjampa
   hawi xjamparam
12. The corn is rotting hawi pi'kaj
13. The corn is rotten hawi pi'kips
14. "it has rotted" hawi pi'kips
15. "it has rotted" hawi pi'kips

Notes, corrections (in this ink) on following pgs. 68, 71, 72, 73, 74, 78, 80, 131
[Ki'yap = playing]

They played mam kiyávtam

[round dance = nut kápam]

2. [80.7] Spectators

3. I took the... from the boy.

4. nok aipaci pijágamantu samítaaper
   točáwaut

5. a nok pijágamantu samítaaper
   aipaci. Točáwaut
   (neither would mean "took boy from kernel")

6. I hid the meat from the cat.

7. namit = "first" [80.3]

8. [see 80.3]
   At first, I was eating, now I'm drinking
   namít e sin. Točáwaut, ákúllan bínúj
   (could be 1 or 2 SS.)
   [Each clause is complete in isolation.]

9. F2, P2

10. F1

11. O was the first one to eat
    nok namít [tukáamptu]
        [tukávut
        tukángkwat
        F1st)

12. O was eating before anyone else;

13. nok namít tukávut
I want to be seen
{ nî? puñi tûkaj suawaga
  [nîts]

I was seen
{ puñi tûkajvan
  [nîts puñi tûkajvan]

Dino wants to be given a cat
Dino pûsîmagâ tûsûawaga

* Dino pûsîmagâ tûkaj suawaga

I want to be seen
?X nî? puñi tûsûawaga

but on nî? puñikaj tûsûawaga

* not puñikaj tûkaj suawaga

[taboo, insult to mention]
[Dead person's name, mm.
(The not true anymore]

the dog wants to be fed (by Yoter, Ode, yoye, o't)
can't say

puñiküçay magâtûsûawaga

* puñiküçay tûkajûsûawaga

he wanted to be protected

he didn't want to be hit

Kacûnay kuś pûtûsûawaga
(note, cf. phonetics neg vs. positive: [2] us]

1. he wasn't hit
2. kacu ang kwipatutwa

3. that's a fish
4. maganuk paguic
5. that's a knife
6. marik wi:

7. that's a spoon
8. icik sipuna

9. that's true
10. tuvi 'sampatih

11. that's a lie!

12. tuvi

13. that's a long story
14. maruk paunvata tanip

15. that's a nice song
16. ha'ip huvipav
17. wahapat
the 5 cats are the neat

1. manwgi jam pusiw Tuküavi
   Torhakauum

2. a pusiw manwgi jam Tuküavi Torhakauum

3. Ann is trying to be heard
   They are trying to hear Ann
   (can't say) ngakatalo maja
   (doesn't sound good)

4. They are trying to hit Ann

5. They are trying to hit Ann
   Ann can't be heard
   Ann ngakatalo musiy
   ngakatalo musiy
   They are hurting Ann
   (=throwing things at)

B2

6. Anniam tavi musik' a
   = they're trying to
   hit a but they can't.

A1

7. Ann ngakatalo musiy

8. ngakatalo musiy

B2

9. They started shitting the dog
   punyào American
   Torhakauum

10. Anniam tavi kim' a
    Anniam tavi kim' a
    (to hit)

11. Anniam tavi kim' a
    Anniam tavi kim' a
    (hit)

12. They started shitting the dog
    punyào American
    (hit)

13. They started shitting the dog
    punyào American

14. They started shitting the dog
    punyào American

(Continued on next page)
Lob making a house
Kanikuvaran

Lob making a well (digging a well)
Pahorajaan

Pahorap = "awell"
Or "making" a well (incomplete)
Cuija
Pahorapi
Cuija

[never baby talk animal]

We will make a house

Sawakan = "arrow"
Weed

Kanikuvaram
Kanikuimparam

I was making a house
(Nun) Kanikuvaran
I have made a house
not
Kani cuitu

[we have made] = "have done" /mm

I am having a house made
not
Kani cuitu tui

Getting a house made = same.

I will not let him make a knife.

Kachagan wihi cuitu vawa

= also "I will not make him a knife."

[mm tried wihi cuitu vawa but didn't like.]

I made him make a house.

not
Kani cuitu vui

I cleaned the house.

not
Kani hasi tui vui

I made her clean the house.

not
Kani hasi tui vui

The other house is clean. Kan hasi
= good
The rain made a lake


The wind caused the house to fall (collapse)

not sure which

House can't "drop" (fall)

The wind caused the door to open

The wind caused the door to close

The wind opened the door

She translates difficulty: ie "made to open" vs. "opened the door"

The key opened the door

The door opened the door
1. John showed his knife (made people see)

2. John wihiau pumunu tui vut

[au - his (own)]

3. The soup is cooking kwasi jatik shuvavar

4. huvav = any broth, juice from s.t. (cooking)

5. or fruit juice

6. huvasaapar kwasi j

7. = soup is cooking

8. Ann is cooking the soup

9. Ann huvasaapar te guni

[that kwasi tui = cook, but not as good as te guni.-]

10. Ann is liked by everyone

11. everyone likes Ann

12. manogiham man haituvin

13. Ann is loved by John

14. John Ann ak aja waice

[past tue]
1 (what does ajāvīt mean? Q.)

2 this Turtle pleases John?

3 Ann pleases John?

4 Ann made John like her

5 Ann āvuni kārē utsukāt

6 = also "made him like himself."

7 Ann made J. like the cat

8 Ann āvuni pūs i hātsuntuīgāvat

9 OK: āt hātsuntuīgāvatut

10 John looked quietly at the tree

11 John āvuni kārē utsukāt mañāvāt

12 * d pūni kārē utsukāt

13 John quietly saw the tree

14 = "I looked quietly"

15 OK John āvuni kajīt

16 * John āvuni kāt

17 OK John pūni kāt

18 "I saw."

19 The tree was seen (by everyone)...

20 mañāv pūni kaj...?.
the tree was looked at
1. *mahav punika ru KAIKAT
   = (people who were looking at it were)
sitting down. but would not say.

only m. punika KAIKAT = "seen" or "looked at"

John burned the wood
4. **John KUKWAPI [na tuivu]**
   [KUKWAPI [na tuivu] "wood"

the wood burned
6. **Kukwapi** [*na tuivu]
   * KUKWAPI [*na tuivu] this doesn't go in that.

4. dried the wood
8. **John KUKWAPI TAVAS TUIVU

the wood dried
9. **Kukwapi TAPA STUVTU
   " TAVAS STUVTU = "was drying"

11. through drying [TAVASOJ]
   [KUKWAPI TAPA SOJ]

John walked the dog
13. **John punhuci urua tuivu**
We moved the box

Kahóniánom manájáwkwág

nujú kwa tumvut

(lookout = "made it wave")

(first one means "shave with hand"

The box moved

Kahón nujú kwa tumvut

John sunk the boat

John vú:ti {j̓ j̓ ñági tumvut

(haikun) pagú: agí tumvut

[3 "raft" but she got it together]

The boat sank

vú:t {g̓ pagú: agí vut

j̓ j̓ 2á agí vut

John is growing pumpkins

John parágaráj nánáruj

The pumpkins are growing

parágar na náráj
John drowned the snake

John kwiyac' pajä'iriwuję

The snake drowned

Kwiyac' pajä'iriw tjejer

The sun melted the snow

Tawúpca ntvav(310,176),(737,223)

Sajg-gunce - melted

The snow melted,

ntnav saigumpa

John poured the water

John paj [wa co'impeta]

The water poured.

pa: [wa co'impeta]

Made the water pour.

pa' wa co'ignu tuigungumpa
Ann hung the blanket (lag-adomna) on a line.

muru'i wakampat

The blanket hung on the line.
muru? waka rapidanu

The blanket is hanging.
muru? waka rapidanu

M. waka rapidanu = “the bl. was hung.”

Waka rapidanu means “spreading on the ground.”

Ann lay the blanket here.
muru? mara havatuiti

I persuaded John that the house had fallen.

I sold Dino De cat.

Note pusi Dino ugoru naruga travi

“to him”

[naruga travi = sell]

“buy” #three

Ou and...
A1

p: Pani: cat

B1

p: Pani: cat

C1

O made Dino buy the cat
Nuk Dinoi pusí navagatuii

2. O lengthened the road
Nuk pò: pity pa'antopáji navagatuii

4. [long = pa'antopáji]

5. John frightened the cat
John pusí ijpá navagatuii

7. The cat was afraid
Pusí ijpá navagatuii

9. I heated the water
Hot pusí Kutúcu navagatuii

11. The water boiled got hot.

12. Pusí: Kutúcu navagatuii

Test:

What suj means for

13. I am peeling the water,
Hot pusí tudutu

14. I am peeling the water

15. The water is peeling.

16. Pusí: tudutu

Test:
4 March

1. negave it to the dogs

2. punkúci jà.ukwäng naganmpo

3. = dog(s)
punkúci jà.ukwäng uguwarampa

4. punkúci watauk uguwarampa
punkúci watauk umguwarampa

5. = pl
punkúci.wu...?

6. punkúci.wu.wu(a)r uamputka.
test: punkúci.wa wa nagaung = ok, but she wouldn't say.

7. John fed the dogs

B1

8. Johnik punkúci.wot magáu.nu

B2

9. [59.9]
cut the man
Timáci.ca'agian ko:

test. Timáci.ca'agian ko: ok,
she said

B1

10. test. Koajtangan ok, would say,
but = "I'm in the
acting cutting him"

B21

11. with -ca- means already done.

B1

12. (also can say: nù:ca aipacéi Ko:)

B21

13. and Koajtangan aipaci'agai
(57.12) could also say:

mawantuanage

* mahav mawantuanage (u²)

mawantuanage mahavatka (u²)

Climb the tree!

mahav marikannag

Get into the house!

kani: patuanage

Test: kani: maupatuanage = *

mawantuanage kaniakai (106)

Come into the house!

kani?i patuanage

Get into the water!

pauipatuanage

Get on top of the tree = *mawantuanage mava?anatuanage yes means

Whereas mawantuanage = "on it, but not on top.*

*mava?anatuanage

hukump = dust.

assmp = alkaline salt

whites stuff being naturally surrounding compound.

/mm

[Notes on bird, salt and concrete.]

/sam

(listening to her tapes of songs)

/mm

/mm

MM observes:

"Akai then in shortened form makai."

saug
E1

[62.2] could also say:

nek pusí ujáru kijásuikita

but: *nek pusí cu kijásuacíngketa

w/o -cu, means "I'm smiling for the cat"
or "at the cat's antics"

bei smilling at one

nišnačku kijásuikita

nišnučku kijásuikita

\[c = t+5^{*}/\text{mm}\]

["cu changoro ru on sometimes tu." mm]

"cu" -suinge -

rat someone

E2

[88.1]

["it" probably understood. ⇒]

no subj present (unless this is rare e.g. -acíngki
no on subject, but wouldn't expect -mí- also, et.]

where a overt subj "it"

in same translation.

F1

\[
\begin{align*}
\text{10} & \quad \text{O gan to yupe umín maqá kain} \\
\text{11} & \quad \text{núniučku műm maqá tukain} \\
\text{12} & \quad \text{[89.1]} \quad \{* \text{num műm} \} \text{ maqá tukain} \\
\text{13} & \quad \{* \text{num műm} \} \text{ maqá tukain} \\
\end{align*}
\]

[98-10]

text: műm wahájiuqais nuki wúkítum -okus

but mumi " " is prefix

\[
\begin{align*}
\text{14} & \quad \text{test: műm wahájiuqaisuk} \quad \text{=} \quad * \\
\text{15} & \quad \text{but mumi " " is prefix}
\end{align*}
\]
1. he came to finish eating
   Test: masu'agija.
   [120a]

2. man Tt'k'kainau
   [un]m'xagija
   (she said)
   = ok
   [need something]

3. Test: un'm'xagija'gin Tt'k'kainau
   = ok

4. [Pc. 2]
   they made him eat
   Tt'k'kai'ka'v'taygan

5. [89.8]
   a will be cut by an
   marke orni cikwompan
   or ann'auk cikwompan could mean this too.

6. [88.4]
   you're very tall
   utim ná kumíyga pa'ántum

7. bird = mo'fa, fa-
   mt'sheep
   [deer]
   [salt soup-funerals]

8. [88.4]
   you say the boy is tall
   pa'aj'tan apacay maik'wa'lan
1. can see three fingers
   mast’jav mesown fingers
   mamásojav 4. fingers

2. Saan my bret’t.
   nok pavi’jan punikajum
   * pavi’jav

3. Na naa yoons bro.
   umik pavi’jam {punikajum}
      {punikajkat}

4. he seen his bro
   man pavi’jav {punikajkat}
   but: man pavi’jaw
      * s.o. else bro.

5. * pavi’javang punikajkat
   * pavi’javang

6. [Endline combinations]
   Test:
   punikaivt-ang-ang = ok
   * ut(a)ig-ang *
   -ag-ing *
   -ing-ing ok
   -ung-ing ?
   -ung-ung *
   -ak-ak ok
   -ak-ang *
   -ik-ang *
   -ik-ik *
   -ak-ik *
   -ik-ik *
   -ak-am ok

Note: Always puts not at end. [mm samp sister Nettle talks "backwards" always]
1. Dino dropped Ta-roch
   Dino tempi w'i?ikutu2 = "made it fall"

2. The rock was dropped
   Temp yi?ikutini+ti+.

3. The rock fell
   Temp yi?ikuvit

4. John killed the snake
   John kwija+ci pagamptt

5. The snake was killed
   Kwija+ci pagampt+ti+uvit

6. The snake died
   Kwija+(ik) ja?i kwavv+vit

7. The snake was dead
   Kwija+ci ja?i kwavv+gaivvit

8. The snake is dead
   Kwija+ ci ja?i kwavv+gaivvit

9. We didn't let John kill the snake
   Namik johni+ kae pakatui+uvvitwe2 kwija+ci
   (either order)